

No. 6877

**NETHERLANDS
and
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY**

**Agreement regarding the stationing of military units of the
Federal Republic of Germany in the Netherlands.
Signed at The Hague, on 17 January 1963**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to the
above-mentioned Agreement. The Hague, 17 May 1963**

Official texts : Dutch and German.

Registered by the Netherlands on 16 August 1963.

**PAYS-BAS
et
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE**

**Accord relatif au séjour d'unités militaires de la Répu-
blique fédérale d'Allemagne aux Pays-Bas. Signé à
La Haye, le 17 janvier 1963**

**Échange de notes constituant un arrangement relatif à
l'Accord susmentionné. La Haye, 17 mai 1963**

Textes officiels néerlandais et allemand.

Enregistrés par les Pays-Bas le 16 août 1963.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 6877. AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS AND THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY REGARDING THE STATIONING OF MILITARY UNITS OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY IN THE NETHERLANDS. SIGNED AT THE HAGUE, ON 17 JANUARY 1963

The Government of the Kingdom of the Netherlands and

The Government of the Federal Republic of Germany,

Desiring, in matters of defence, to extend to each other the mutual assistance provided for in the North Atlantic Treaty,²

Considering that the right to station military units of the Kingdom of the Netherlands in the territory of the Federal Republic of Germany and the manner of and conditions for doing so have been established and regulated in various treaties and agreements within the purview of the North Atlantic Treaty,

Have agreed as follows :

Article 1

In furtherance of the objectives of the North Atlantic Treaty Organization, the Government of the Kingdom of the Netherlands authorizes the stationing of military units of the Federal Republic of Germany in the European territory of the Kingdom of the Netherlands in conformity with the provisions of this Agreement.

Article 2

The two Governments shall, by an exchange of notes through the diplomatic channel, come to an agreement on the following matters as each case arises :

- (a) The type and strength of the military units of the Federal Republic of Germany to be stationed in the Netherlands ;
- (b) The military camps to be placed at their disposal for this purpose ;
- (c) The commanding authority in the military camps made available ;

¹ Came into force on 17 May 1963, in accordance with article 6.

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 34, p. 243 ; Vol. 126, p. 350, and Vol. 243, p. 308.

- (d) Financial responsibility ;
- (e) As necessary, any other essential matters arising in this connexion.

Article 3

The Ministers of Defence shall conclude technical agreements for the purpose of supplementing and giving effect to the agreements arrived at pursuant to article 2.

Article 4

For the purpose of defining the status of the military units of the Federal Republic of Germany stationed in the Netherlands, the members and civilian component of such units and their dependants, the provisions of the Agreement signed on 19 June 1951 between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces (NATO Status of Forces Agreement)¹ shall be provisionally applied as between the Kingdom of the Netherlands and the Federal Republic of Germany.

Article 5

Differences relating to the interpretation or application of this Agreement, of the exchange of notes referred to in article 2 or of the technical agreements referred to in article 3 shall be settled in accordance with article XVI of the NATO Status of Forces Agreement.

Article 6

This Agreement shall enter into force on the date on which the Government of the Kingdom of the Netherlands notifies the Government of the Federal Republic of Germany in writing that the consent of the States General, as required in the Kingdom under the Constitution, has been given.

This Agreement shall be valid for the duration of the North Atlantic Treaty unless a different period of validity is agreed on by the two Governments.

DONE at The Hague on 17 January 1963 in duplicate, in the Dutch and German languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Kingdom of the Netherlands :

(Signed) H. R. VAN HOUTEN

For the Government
of the Federal Republic of Germany :

(Signed) A. M. OBERMAYER

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 199, p. 67 ; Vol. 200, p. 340, and Vol. 260, p. 452.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE NETHERLANDS AND THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY RELATING TO THE AGREEMENT OF 17 JANUARY 1963² REGARDING THE STATIONING OF MILITARY UNITS OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY IN THE NETHERLANDS. THE HAGUE, 17 MAY 1963

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ARRANGEMENT¹ ENTRE LES PAYS-BAS ET LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE RELATIF À L'ACCORD DU 17 JANVIER 1963² CONCERNANT LE SÉJOUR D'UNITÉS MILITAIRES DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE AUX PAYS-BAS. LA HAYE, 17 MAI 1963

I

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

BOTSCHAFT DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
DEN HAAG

Den Haag, den 17. Mai 1963

Exzellenz,

ich beehre mich, auf das Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung des Königreichs der Niederlande über die Stationierung militärischer Einheiten der Bundesrepublik Deutschland in den Niederlanden, das am 17. Januar 1963 in Den Haag unterzeichnet worden ist, Bezug zu nehmen und Ihnen namens der Regierung der Bundesrepublik Deutschland folgende Vereinbarung vorzuschlagen :

Artikel 1

Für die Geltungsdauer dieser Vereinbarung stellt die Regierung der Bundesrepublik Deutschland die Anlage Seedorf mit zugehörigen Liegenschaften der niederländischen Armee zur Verfügung.

Für den gleichen Zeitraum stellt die Regierung des Königreichs der Niederlande die Anlage Budel mit zugehörigen Liegenschaften der Bundeswehr zur Verfügung.

Artikel 2

Die Bundeswehr benutzt die ihr zur Verfügung gestellte Anlage zur Stationierung von Ausbildungs- und /oder Versorgungseinheiten in Stärke von etwa 3000 Mann.

¹ Came into force on 17 May 1963 by the exchange of the said notes.

² See p. 124 of this volume.

¹ Entré en vigueur le 17 mai 1963 par l'échange desdites notes.

² Voir p. 125 de ce volume.

dass diese Note und die entsprechende Antwortnote Eurer Exzellenz eine Vereinbarung zwischen unseren beiden Regierungen bilden sollen, die mit dem Datum Ihrer Antwortnote in Kraft tritt.

Genehmigen Sie, Exzellenz, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

(gez.) A. M. OBERMAYER

Seiner Exzellenz
dem Staatssekretär für Auswärtige Angelegenheiten
des Königreichs der Niederlande
Herrn Dr. H. R. van Houten

[TRANSLATION]

EMBASSY OF THE FEDERAL REPUBLIC
OF GERMANY
THE HAGUE

The Hague, 17 May 1963

Your Excellency,

I have the honour to refer to the Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of the Netherlands regarding the stationing of military units of the Federal Republic of Germany in the Netherlands, which was signed at The Hague on 17 January 1963,¹ and, on behalf of the Government of the Federal Republic of Germany, to propose to you the following Agreement:

Article 1

The Government of the Federal Republic of Germany places the camp at Seedorf and the properties belonging thereto at the disposal of the Netherlands Army for the duration of this Agreement.

[TRADUCTION]

AMBASSADE DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE
D'ALLEMAGNE
LA HAYE

La Haye, le 17 mai 1963

Monsieur le Secrétaire d'État,

Me référant à l'Accord relatif au séjour d'unités militaires de la République fédérale d'Allemagne aux Pays-Bas, que le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas ont signé à La Haye le 17 janvier 1963¹, j'ai l'honneur de proposer à Votre Excellence, au nom du Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, l'Arrangement ci-après:

Article premier

Pendant la durée d'application du présent Arrangement, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne mettra à la disposition de l'armée néerlandaise le camp militaire de Seedorf ainsi que les terrains et bâtiments connexes.

¹ See p. 124 of this volume.

¹ Voir p. 125 de ce volume.